

NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR/RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES/PINCE POUR ÉCROUS À SERTIR AVEC ACCESSOIRES

(DE) (AT) (CH)

NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

PINCE POUR ÉCROUS À SERTIR AVEC ACCESSOIRES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

SZCZYPCE DO NITOWANIA NAKRĘTEK Z OSPRZĘTEM

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

KLEŠŤE NA NITOVACIE MATICE S PRÍSLUŠENSTVOM

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

NITTEMØTRIKTANG MED TILBEHØR

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

SZEGEC SANYA HÚZÓ TARTOZÉKOKKAL

Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

Operation and safety notes

(NL) (BE)

BLINDKLINKMOERTANG MET TOEBEHOREN

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

KLEŠŤE NA MATICOVÉ NÝTY S PRÍSLUŠENSTVÍM

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

REMACHADORA DE TUERCAS CON ACCESORIOS

Instrucciones de utilización y de seguridad

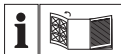
(IT)

PINZA RIVETTATRICE CON ACCESSORI

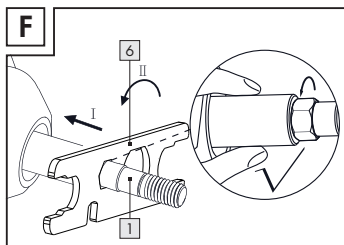
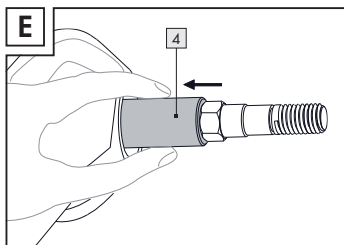
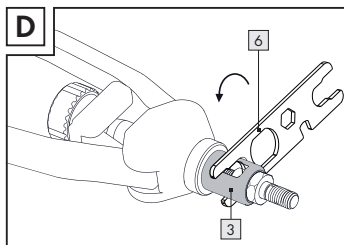
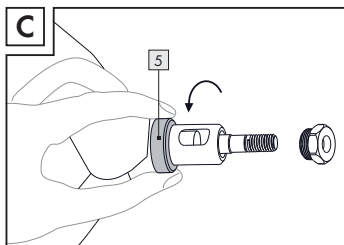
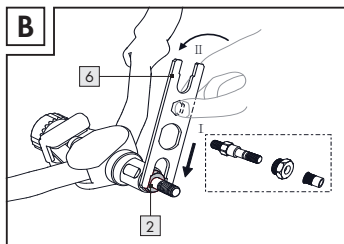
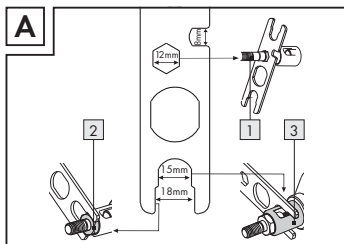
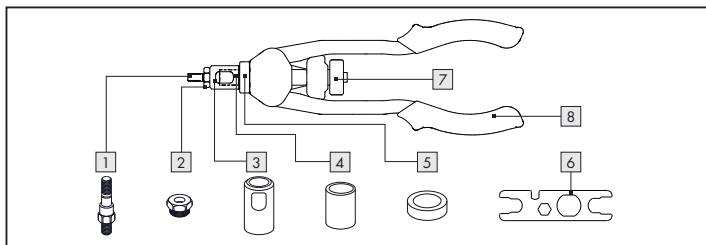
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

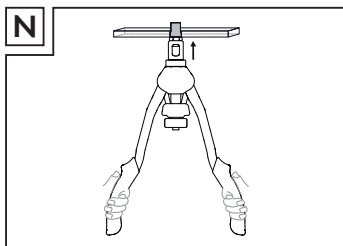
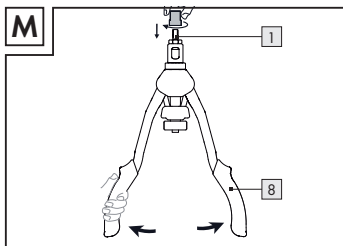
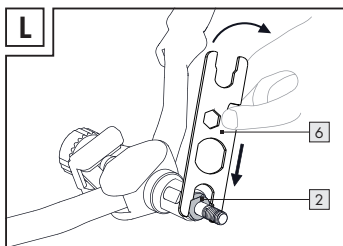
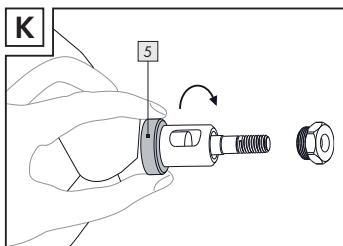
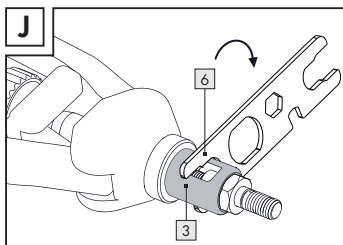
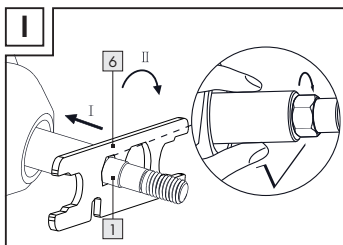
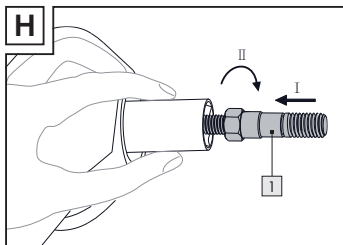
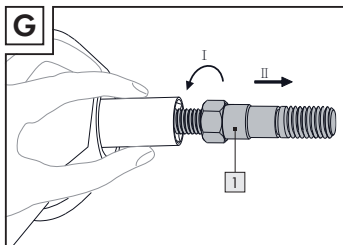
IAN 449914_2310

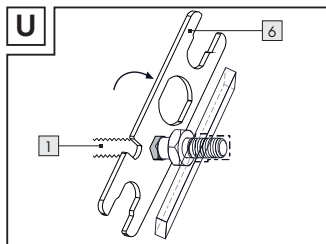
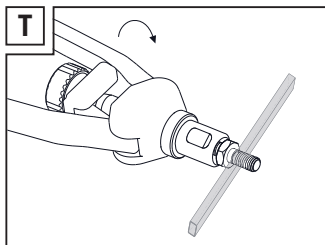
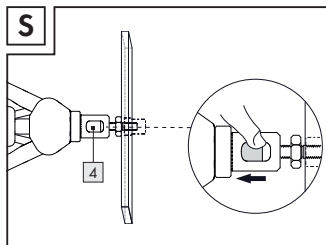
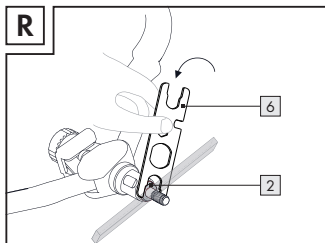
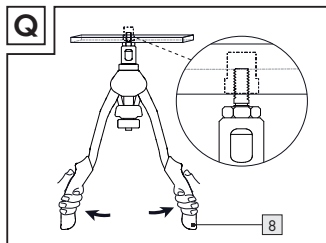
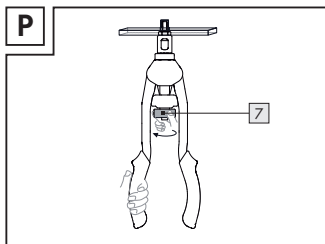
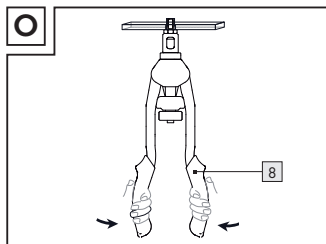
(DE) (FR) (NL)
(BE) (PL) (CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	28
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	35
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	43
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	50
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	58
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	66
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	73
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	80







Legende der verwendeten Piktogramme

..... Seite 6

Einleitung..... Seite 6

Bestimmungsgemäße Verwendung..... Seite 6

Teilebeschreibung Seite 7

Technische Daten Seite 7

Lieferumfang Seite 7

Sicherheitshinweise..... Seite 8

Vorbereitung..... Seite 9

Nietdorn austauschen..... Seite 9

Bedienung Seite 10

Fehlerbehebung Seite 11

Reinigung, Pflege und Lagerung..... Seite 11

Entsorgung..... Seite 11

Service Seite 12

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzbrille tragen
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Nietmutternzange mit Zubehör

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Einbringen eines Senkloches durch das Einnieten von Muttern, z. B. für Metallrohre oder Metallbleche. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz und nur für die angegebenen Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

1	Nietdorn (12 mm)	5	Justiermutter
2	Nase (18 mm)	6	Spannschlüssel
3	Buchse (15 mm)	7	Regler
4	Gleithülse	8	Griff

● Technische Daten

Gewicht:	900 g
Länge:	340 mm
max. Arbeitshub:	9 mm
max. effektiver Arbeitshub:	7 mm

Stärke Nietplatte (Anwendungs-Anforderungen):

M5 geeignet für 0,5 bis 2,5 mm Stärke

M6 geeignet für 0,5 bis 3,0 mm Stärke

M8/M10/M12 geeignet für 0,5 bis 3,5 mm Stärke

● Lieferumfang

1 Nietmutternzange	1 Nietdorn M5
1 Spannschlüssel	1 Nietdorn M6
30 Muttern M5	1 Nietdorn M8
30 Muttern M6	1 Nietdorn M10
30 Muttern M8	1 Nietdorn M12
30 Muttern M10	1 Bedienungsanleitung
30 Muttern M12	



Sicherheitshinweise



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEIN-

KINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Produkt kann bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.

- Halten Sie das Produkt bei der Montage und dem Wechsel der Einsätze immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen (siehe Abb. B). Halten Sie die andere Hand vom Produkt fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

● **Vorbereitung**

Erklärung für die Verwendung des Spannschlüssels **6** (siehe Abb. A).

● **Nietdorn austauschen**

- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns **1**.
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. B).
- Lösen Sie die Justiermutter **5**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).
- Lösen Sie die Buchse **3** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. E).
- Lösen Sie den gewählten Nietdorn **1** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. F).
- Lösen Sie den Nietdorn **1**, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. G).
- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns **1**.

- Schrauben Sie den Nietdorn **1** in einer anderen, gewünschten Größe ein, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest. Befestigen Sie den Nietdorn **1** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. I).
- Drehen Sie die Buchse **3** mit dem Spannschlüssel **6** im Uhrzeigersinn (siehe Abb. J).
- Ziehen Sie die Justiermutter **5** fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. K).
- Arretieren Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. L).

● **Bedienung**

Muttern- größen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (Blech)/8,0 (Rohre)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (Blech)/10,0 (Rohre)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (Blech)/12,0 (Rohre)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (Blech)/14,0 (Rohre)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (Blech)/16,0 (Rohre)

- Öffnen Sie den Griff **8** und bringen Sie die Nietmutter auf dem Nietdorn **1** an (siehe Abb. M).
- Stecken Sie die Nietmutter nach dem Einsetzen in die zu nietende Öffnung (siehe Abb. N).
- Schließen Sie den Griff **8**, um die Mutter einschnappen zu lassen (siehe Abb. O).
- Drehen Sie den Regler **7** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nietzange zu entfernen (siehe Abb. P).

● Fehlerbehebung

- Öffnen Sie den Griff **8** (siehe Abb. Q).
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. R).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. S).
- Drehen Sie die Nietzange gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese (siehe Abb. T).
- Setzen Sie den Spannschlüssel **6** auf den Nietdorn **1** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Nietdorn **1** zu entfernen (siehe Abb. U).

● Reinigung, Pflege und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt sauber und trocken.
- Reinigen Sie das Produkt trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen

Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used	Page 14
Introduction	Page 14
Intended use.....	Page 14
Parts description.....	Page 15
Technical data.....	Page 15
Scope of delivery.....	Page 15
Safety notes	Page 16
Preparation	Page 17
Changing the mandrel.....	Page 17
Operation	Page 18
Troubleshooting	Page 18
Cleaning, maintenance and storage	Page 19
Disposal	Page 19
Service	Page 19

List of pictograms used

	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear protective glasses
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Dispose of the packaging and device in an environmentally friendly manner!
	Safety information Instructions for use		

Rivet nut tool with accessories

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for inserting rivet nuts into a depression e.g. for metal pipes or metal sheets. The product is for private use only, not for commercial use, and is only intended for the uses specified in these instructions.

● Parts description

1	Mandrel (12 mm)	5	Adjusting nut
2	Nose piece (18 mm)	6	Wrench
3	Socket (15 mm)	7	Knob
4	Slide sleeve	8	Handle

● Technical data

Weight:	900 g
Length:	340 mm
max. working stroke:	9 mm
max. effective working stroke:	7 mm

Riveting plate thickness (usage requirements):

M5 suitable for 0.5 to 2.5 mm thickness

M6 suitable for 0.5 to 3.0 mm thickness

M8/M10/M12 suitable for 0.5 to 3.5 mm thickness

● Scope of delivery

1 Hand riveter	1 Mandrel M5
1 Wrench	1 Mandrel M6
30 M5 nuts	1 Mandrel M8
30 M6 nuts	1 Mandrel M10
30 M8 nuts	1 Mandrel M12
30 M10 nuts	1 Set of instructions for use
30 M12 nuts	



Safety notes



WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS

FOR INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. This product is not a toy.

- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the product can result in injuries.
- Only use the product when it is in perfect condition and is undamaged. A damaged product can break during use and cause injuries.
- Always hold the product with only one hand, and only by the handles when installing and changing the inserts (see Fig. B). Keep the other

hand away from the product. Crushing injuries may occur around the pliers mechanism.

● **Preparation**

Explain how to use the wrench  (see Fig. A).

● **Changing the mandrel**

- Choose the correct size of mandrel .
- Loosen the nose piece  using the wrench . To do this, turn the wrench  anticlockwise (see Fig. B).
- Loosen the adjusting nut  by turning it anticlockwise (see Fig. C).
- Loosen the socket  using the wrench . To do this, turn the wrench  anticlockwise (see Fig. D).
- Pull the slide sleeve  back and hold it in place (see Fig. E).
- Loosen the original mandrel  using the wrench . To do this, turn the wrench  anticlockwise (see Fig. F).
- Loosen the mandrel  by turning it anticlockwise (see Fig. G).
- Choose the correct size of mandrel .
- Screw in a different mandrel  in a size of your choice by turning it clockwise (see Fig. H).
- Pull the slide sleeve  back and hold it in place. Secure the mandrel  using the wrench . To do this, turn the wrench  clockwise (see Fig. I).
- Turn the socket  clockwise using the wrench  (see Fig. J).
- Tighten the adjusting nut  by turning it clockwise (see Fig. K).
- Lock the nose piece  using the wrench . To do this, turn the wrench  clockwise (see Fig. L).

● Operation

Nut size	Applicable material thickness (mm)	Diameter of the hole to be riveted (mm)
M5	0.5-2.5	7-7.5 (sheet steel)/8.0 (tubes)
M6	0.5-3.0	9-9.5 (sheet steel)/10.0 (tubes)
M8	0.5-3.5	11-11.5 (sheet steel)/12.0 (tubes)
M10	0.5-3.5	13-13.5 (sheet steel)/14.0 (tubes)
M12	0.5-3.5	15-15.5 (sheet steel)/16.0 (tubes)

- Open the handle **8** and install the rivet nut onto the mandrel **1** (see Fig. M).
- After installing, insert the rivet nut into the hole to be riveted (see Fig. N).
- Close the handle **8** to drive the nut into place (see Fig. O).
- Turn the knob **7** anticlockwise to remove the hand riveter (see Fig. P).

● Troubleshooting

- Open the handle **8** (see Fig. Q).
- Loosen the nose piece **2** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. R).
- Push the slide sleeve **4** back and hold it in place (see Fig. S).
- Turn the hand riveter anticlockwise and remove this (see Fig. T).
- Place the wrench **6** on the mandrel **1** and turn it anticlockwise to remove the mandrel **1** (see Fig. U).

● **Cleaning, maintenance and storage**

- Store the product in a clean and dry condition.
- Clean the product dry using a brush.
- Use sewing machine oil to keep the moving parts smooth-running.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Légende des pictogrammes utilisés	Page 21
Introduction	Page 21
Utilisation conforme	Page 21
Descriptif des pièces	Page 22
Caractéristiques techniques.....	Page 22
Contenu de la livraison.....	Page 22
Consignes de sécurité	Page 23
Préparation	Page 24
Changer le mandrin à rivet	Page 24
Utilisation	Page 25
Dépannage	Page 26
Nettoyage, entretien et stockage	Page 26
Mise au rebut	Page 26
Service après-vente	Page 27

Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !		Porter des gants de protection
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Porter des lunettes de protection
	Danger de mort et d'accident pour les nourrissons et les enfants !		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
	Instructions de sécurité Instructions de manipulation		

Pince pour écrous à sertir avec accessoires

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour insérer un trou de fraisage en rivetant des écrous, par exemple pour les tuyaux métalliques ou les tôles métalliques.

Le produit est uniquement destiné à une utilisation privée et non à une utilisation commerciale, et uniquement aux champs d'application indiqués.

● Descriptif des pièces

1	Mandrin à rivet (12 mm)	5	Écrou de réglage
2	Nez (18 mm)	6	Clé de serrage
3	Manchon (15 mm)	7	Régulateur
4	Douille coulissante	8	Bras

● Caractéristiques techniques

Poids :	900 g
Longueur :	340 mm
Course de travail max. :	9 mm
Course de travail effective max. :	7 mm

Épaisseur plaque de rivetage (exigences d'utilisation) :

M5 convient pour une épaisseur de 0,5 à 2,5 mm

M6 convient pour une épaisseur de 0,5 à 3,0 mm

M8/M10/M12 convient pour une épaisseur de 0,5 à 3,5 mm

● Contenu de la livraison

1 pince pour écrous à rivet	1 mandrin à rivet M5
1 clé de serrage	1 mandrin à rivet M6
30 écrous M5	1 mandrin à rivet M8
30 écrous M6	1 mandrin à rivet M10
30 écrous M8	1 mandrin à rivet M12
30 écrous M10	1 mode d'emploi
30 écrous M12	



Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants manipuler les matériaux d'emballage sans surveillance. Ils risquent de s'étouffer avec les matériaux d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants éloignés des matériaux d'emballage. Ce produit n'est pas un jouet.

- Soyez toujours attentif, faites attention à ce que vous faites et travaillez toujours raisonnablement. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage du produit peut causer de sérieuses blessures.
- Utilisez le produit uniquement s'il est en parfait état et non endommagé. Un produit endommagé peut se rompre et causer des blessures lors de l'utilisation.

- Tenez toujours le produit d'une seule main et toujours au niveau des bras lors du montage et du changement des inserts (voir ill. B). Tenez l'autre main éloignée du produit. Vous risquez de vous blesser en vous pinçant si vous vous trouvez à proximité du mécanisme à pince.

● **Préparation**

Explication pour l'utilisation de la clé de serrage **6** (voir ill. A).

● **Changer le mandrin à rivet**

- Sélectionnez la taille souhaitée du mandrin à rivet **1**.
- Desserrez le nez **2** avec la clé de serrage **6**. Pour ce faire, tournez la clé de serrage **6** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. B).
- Desserrez l'écrou de réglage **5** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. C).
- Desserrez le manchon **3** avec la clé de serrage **6**. Pour ce faire, tournez la clé de serrage **6** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. D).
- Rétractez la douille coulissante **4** et tenez-la fermement (voir ill. E).
- Desserrez le mandrin à rivet sélectionné **1** avec la clé de serrage **6**. Pour ce faire, tournez la clé de serrage **6** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. F).
- Desserrez le mandrin à rivet **1** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. G).
- Sélectionnez la taille souhaitée du mandrin à rivet **1**.
- Vissez le mandrin à rivet **1** dans une autre taille souhaitée en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. H).

- ❑ Rétractez la douille coulissante [4] et tenez-la fermement. Fixez le mandrin à rivet [1] avec la clé de serrage [6]. Pour ce faire, tournez la clé de serrage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. I).
- ❑ Tournez le manchon [3] avec la clé de serrage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. J).
- ❑ Serrez l'écrou de réglage [5] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. K).
- ❑ Verrouillez le nez [2] avec la clé de serrage [6]. Pour ce faire, tournez la clé de serrage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. L).

● Utilisation

Tailles des écrous	Épaisseurs de matériau applicables (mm)	Diamètre du trou à riveter (mm)
M5	0,5-2,5	7-7,5 (tôle)/8,0 (tuyaux)
M6	0,5-3,0	9-9,5 (tôle)/10,0 (tuyaux)
M8	0,5-3,5	11-11,5 (tôle)/12,0 (tuyaux)
M10	0,5-3,5	13-13,5 (tôle)/14,0 (tuyaux)
M12	0,5-3,5	15-15,5 (tôle)/16,0 (tuyaux)

- ❑ Ouvrez le bras [8] et placez l'écrou à rivet sur le mandrin à rivet [1] (voir ill. M).
- ❑ Après avoir placé l'écrou à rivet, insérez-le dans l'ouverture à riveter (voir ill. N).
- ❑ Fermez le bras [8] pour bloquer l'écrou par encliquetage (voir ill. O).
- ❑ Tournez le régulateur [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer la pince à riveter (voir ill. P).

● Dépannage

- ❑ Ouvrez le bras **8** (voir ill. Q).
- ❑ Desserrez le nez **2** avec la clé de serrage **6**. Pour ce faire, tournez la clé de serrage **6** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. R).
- ❑ Rétractez la douille coulissante **4** et tenez-la fermement (voir ill. S).
- ❑ Tournez la pince à riveter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la (voir ill. T).
- ❑ Placez la clé de serrage **6** sur le mandrin à rivet **1** et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le mandrin à rivet **1** (voir ill. U).

● Nettoyage, entretien et stockage

- ❑ Stockez toujours le produit à l'état propre et sec.
- ❑ Nettoyez le produit à sec avec un pinceau.
- ❑ Maintenez le bon fonctionnement des pièces mobiles avec de l'huile pour machine à coudre.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 29
Inleiding	Pagina 29
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 29
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 30
Technische gegevens	Pagina 30
Omvang van de levering.....	Pagina 30
Veiligheidsinstructies	Pagina 31
Vorbereiding	Pagina 32
Trekpen vervangen	Pagina 32
Bediening	Pagina 33
Storingen oplossen	Pagina 33
Reiniging, onderhoud en opslag	Pagina 34
Afvoer	Pagina 34
Service	Pagina 34

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Veiligheidshandschoenen dragen
	Waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Veiligheidsbril dragen
	Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	Veiligheidsinstructies Instructies		

Blindklinkmoertang met toebehoren

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hier voor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik

Het product is bestemd voor het maken van een boorgat door het klinken van moeren, bijv. voor metalen buizen of metaalplaten. Het

product is alleen bestemd voor particulier gebruik, niet voor het commercieel gebruik en alleen voor de vermelde gebruiksdoeleinden.

● Beschrijving van de onderdelen

1	Trekpen (12 mm)	5	Instelmoer
2	Neus (18 mm)	6	Spansleutel
3	Bus (15 mm)	7	Regelaar
4	Glijhuls	8	Greep

● Technische gegevens

Gewicht:	900 g
Lengte:	340 mm
max. arbeidsslag:	9 mm
max. effectieve arbeidsslag:	7 mm

Dikte klinknagelplaat (toepassingseisen):

M5 geschikt voor 0,5 tot 2,5 mm dikte

M6 geschikt voor 0,5 tot 3,0 mm dikte

M8/M10/M12 geschikt voor 0,5 tot 3,5 mm dikte

● Omvang van de levering

1 popnageltang	1 trekpen M5
1 spansleutel	1 trekpen M6
30 moeren M5	1 trekpen M8
30 moeren M6	1 trekpen M10
30 moeren M8	1 trekpen M12
30 moeren M10	1 gebruiksaanwijzing
30 moeren M12	



Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

LEVENSGEVAAR EN GEVAAR

VOOR ONGEVALLen VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Dit product is geen speelgoed.

- Wees steeds aandachtig, let erop wat u doet en ga met overleg te werk. Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het product kan letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik het product alleen als het zich in een feilloze toestand bevindt en onbeschadigd is. Een beschadigd product kan tijdens het gebruik breken en letsel veroorzaken.
- Houd het product bij de montage en het wisselen van de inzetstukken altijd met een hand

en altijd uitsluitend aan de grepen vast (zie afb. B). Houd de andere hand uit de buurt van het product. In de buurt van het tangmechanisme kunt u zich verwonden door beknelling.

● **Vorbereitung**

Uitleg voor het gebruik van de spansleutel **6** (zie afb. A).

● **Trekpen vervangen**

- Kies de gewenste maat van de trekpen **1**.
- Maak de neus **2** los met de spansleutel **6**. Draai de spansleutel **6** hiervoor tegen de klok in (zie afb. B).
- Maak de instelmoer **5** los door deze tegen de klok in te draaien (zie afb. C).
- Maak de bus **3** los met de spansleutel **6**. Draai de spansleutel **6** hiervoor tegen de klok in (zie afb. D).
- Trek de glijhuls **4** terug en houd deze vast (zie afb. E).
- Maak de gekozen trekpen **1** los met de spansleutel **6**. Draai de spansleutel **6** hiervoor tegen de klok in (zie afb. F).
- Maak de trekpen **1** los door deze tegen de klok in te draaien (zie afb. G).
- Kies de gewenste maat van de trekpen **1**.
- Draai de trekpen **1** in een andere, gewenste maat erin, door deze met de klok mee te draaien (zie afb. H).
- Trek de glijhuls **4** terug en houd deze vast. Bevestig de trekpen **1** met de spansleutel **6**. Draai de spansleutel **6** hiervoor met de klok mee (zie afb. I).
- Draai de bus **3** met de spansleutel **6** met de klok mee (zie afb. J).
- Draai de instelmoer **5** vast, door deze met de klok mee te draaien (zie afb. K).

- Vergrendel de neus **2** met de spansleutel **6**. Draai de spansleutel **6** hiervoor met de klok mee (zie afb. L).

● **Bediening**

Moer-groottes	Toepasbare materiaaldiktes (mm)	Diameter van het te maken gat (mm)
M5	0,5-2,5	7-7,5 (plaat)/8,0 (buis)
M6	0,5-3,0	9-9,5 (plaat)/10,0 (buis)
M8	0,5-3,5	11-11,5 (plaat)/12,0 (buis)
M10	0,5-3,5	13-13,5 (plaat)/14,0 (buis)
M12	0,5-3,5	15-15,5 (plaat)/16,0 (buis)

- Open de greep **8** en plaats de klinknagelmoer op de trekpen **1** (zie afb. M).
- Steek de klinknagelmoer na het plaatsen in de te klinken opening (zie afb. N).
- Sluit de greep **8** om de moer te laten vastklemmen (zie afb. O).
- Draai de regelaar **7** tegen de klok in om de popnageltang te verwijderen (zie afb. P).

● **Storingen oplossen**

- Open de greep **8** (zie afb. Q).
- Maak de neus **2** los met de spansleutel **6**. Draai de spansleutel **6** hiervoor tegen de klok in (zie afb. R).
- Draai de glijhuls **4** terug en houd deze vast (zie afb. S).
- Draai de popnageltang tegen de klok in en verwijder deze (zie afb. T).
- Plaats de spansleutel **6** op de trekpen **1** en draai tegen de klok in om de trekpen **1** te verwijderen (zie afb. U).

● **Reiniging, onderhoud en opslag**

- Bewaar het product op een schone en droge plek.
- Reinig het product met een droge kwast.
- Houd de beweeglijke delen soepel met naaimachine-olie.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Service**

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 36
Wstęp	Strona 36
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 37
Opis części	Strona 37
Dane techniczne	Strona 37
Zawartość	Strona 37
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 38
Przygotowanie	Strona 39
Wymiana szpikulca do nitowania	Strona 39
Obsługa	Strona 40
Usuwanie usterek	Strona 41
Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie	Strona 41
Utylizacja	Strona 41
Serwis	Strona 42

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Nosić rękawice ochronne
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nosić okulary ochronne
	Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		

Szczypce do nitowania nakrętek z osprzętem

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim.

W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do tworzenia otworów poprzez wnitowanie nakrętek, np. do rur lub blach metalowych. Produkt ten przeznaczony jest tylko do prywatnego obszaru zastosowania, a nie do użytku komercyjnego i nadaje się tylko do podanych zakresów.

● Opis części

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1 Szpikulec do nitowania (12 mm) | 5 Nakrętka nastawna |
| 2 Nosek (18 mm) | 6 Klucz mocujący |
| 3 Tulejka (15 mm) | 7 Regulator |
| 4 Tuleja luźna | 8 Uchwyt |

● Dane techniczne

Ciężar: 900 g
Długość: 340 mm
maks. skok roboczy: 9 mm
maks. wydajny skok roboczy: 7 mm

Grubość płyty do nitowania (wymogi zastosowania):

M5 nadaje się do grubości od 0,5 do 2,5 mm

M6 nadaje się do grubości od 0,5 do 3,0 mm

M8/M10/M12 nadaje się do grubości od 0,5 do 3,5 mm

● Zawartość

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 nitownica do nitonakrętek | 1 szpikulec do nitowania M5 |
| 1 klucz mocujący | 1 szpikulec do nitowania M6 |
| 30 nakrętek M5 | 1 szpikulec do nitowania M8 |
| 30 nakrętek M6 | 1 szpikulec do nitowania M10 |
| 30 nakrętek M8 | 1 szpikulec do nitowania M12 |
| 30 nakrętek M10 | 1 instrukcja obsługi |
| 30 nakrętek M12 | |



Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ I UTRATY ŻYCIA PRZEZ DZIECI!

Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Trzymać dzieci z dala od materiału opakowaniowego. Niniejszy produkt nie jest zabawką.

- Należy być zawsze czujnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności oraz z rozsądkiem przystępować do pracy. Nie należy używać produktu, gdy się jest zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu produktu może prowadzić do obrażeń ciała.
- Produkt należy używać tylko wtedy, jeśli jest bez zarzutu w dobrym stanie i nieuszkodzony. Uszkodzony produkt może się złamać podczas użycia i doprowadzić do zranienia się.

- Produkt podczas montażu i wymiany wkładek należy trzymać zawsze tylko jedną ręką i zawsze tylko za uchwyty (patrz rys. B). Drugą rękę należy trzymać z dala od produktu. W pobliżu mechanizmu szczypiec może dość do zmiżdżenia.

● **Przygotowanie**

Wyjaśnienie na temat zastosowania klucza mocującego [6] (patrz rys. A).

● **Wymiana szpikulca do nitowania**

- Wybrać pożądaną wielkość szpikulca do nitowania [1].
- Poluzować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. B).
- Poluzować nakrętkę nastawną [5], należy ją przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. C).
- Poluzować tulejkę [3] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. D).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać (patrz rys. E).
- Poluzować szpikulca do nitowania [1] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. F).
- Poluzować szpikulca do nitowania [1], w tym celu przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. G).
- Wybrać pożądaną wielkość szpikulca do nitowania [1].
- Przykręcić szpikulca do nitowania [1] w innym rozmiarze, w tym celu przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. H).

- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać. Zamocować szpikulec do nitowania [1] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. I).
- Przekręcić tulejkę [3] przy pomocy klucza mocującego [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. J).
- Dokręcić mocno nakrętkę nastawczą [5] przekręcając ją w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. K).
- Zablokować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. L).

● Obsługa

Wielkości nakrętek	Grubość stosowanego materiału (mm)	Średnica otworu do nitowania (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (blacha)/8,0 (rury)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (blacha)/10,0 (rury)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (blacha)/12,0 (rury)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (blacha)/14,0 (rury)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (blacha)/16,0 (rury)

- Otworzyć uchwyt [8] i nałożyć nitonakrętkę na szpikulec do nitowania [1] (patrz rys. M).
- Po nałożeniu wetknąć nitonakrętkę do nitowanego otworu (patrz rys. N).
- Zamknąć uchwyt [8], aby nakrętka zapadła się (patrz rys. O).
- Przekręcić regulator [7] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć nitownicę (patrz rys. P).

● **Usuwanie usterek**

- Otworzyć uchwyt [8] (patrz rys. Q).
- Poluzować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6].
Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. R).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać (patrz rys. S).
- Przekręcić nitownicę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i usunąć ją (patrz rys. T).
- Nałożyć klucz mocujący [6] na szpikulec do nitowania [1] i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć szpikulec do nitowania [1] (patrz rys. U).

● **Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie**

- Produkt przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Produkt czyścić na sucho przy pomocy pędzla.
- Ruchome części dadzą się łatwo regulować przez użycie oleju maszynowego.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Serwis**

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Legenda použitých piktogramů	Strana 44
Úvod	Strana 44
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 44
Popis dílů	Strana 45
Technická data	Strana 45
Obsah dodávky	Strana 45
Bezpečnostní upozornění.....	Strana 46
Příprava	Strana 47
Výměna nýtovacího trnu	Strana 47
Obsluha	Strana 48
Odstraňování poruch.....	Strana 48
Čištění, péče a skladování.....	Strana 49
Zlikvidování.....	Strana 49
Servis	Strana 49

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití!		Nosit ochranné rukavice
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Nosit ochranné brýle
	Nebezpečí ohrožení života a nehody malých i velkých dětí!		Obal a přístroj likvidujte ekologicky!
	Bezpečnostní upozornění Instrukce		

Kleště na maticové nýty s příslušenstvím

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek slouží k vytvoření slepého otvoru zanáťováním matic, např. pro kovové trubky nebo plechy. Výrobek je určen pouze k soukromému použití v uvedeném rozsahu použití, není určen k výdělečné činnosti.

● Popis dílů

- 1 Nýtovací trn (12 mm)
- 2 Nos (18 mm)
- 3 Pouzdro (15 mm)
- 4 Kluzné pouzdro

- 5 Seřizovací matice
- 6 Upínací klíč
- 7 Regulátor
- 8 Rukojeť

● Technická data

Hmotnost:	900 g
Délka:	340 mm
Max. pracovní zdvih:	9 mm
Max. efektivní pracovní zdvih:	7 mm

Tloušťka nýtovací desky (technické požadavky):

M5 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 2,5 mm

M6 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,0 mm

M8/M10/M12 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,5 mm

● Obsah dodávky

1 kleště na nýtovací matice	1 nýtovací trn M5
1 upínací klíč	1 nýtovací trn M6
30 matic M5	1 nýtovací trn M8
30 matic M6	1 nýtovací trn M10
30 matic M8	1 nýtovací trn M12
30 matic M10	1 návod k obsluze
30 matic M12	



Bezpečnostní upozornění



! VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU

PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI! Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Držte obalový materiál neustále mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

- Buďte vždy pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte pozorně. Nepoužívejte výrobek, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Už krátký okamžik nepozornosti při použití výrobku může vést k závažným poraněním.
- Používejte jen nepoškozený výrobek v bezvadném stavu. Poškozený výrobek se může při použití zlomit a způsobit úraz.
- Držte výrobek při montáži a výměně nástavců vždy jen jednou rukou a vždy jen za rukojeť (viz obr. B). Držte druhou ruku mimo dosah výrobku. V blízkosti mechanismu kleští se můžete zranit zhmožděním.

● Příprava

Vysvětlení použití upínacího klíče [6] (viz obr. A).

● Výměna nýtovacího trnu

- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. B).
- Povolte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti směru hodinových ručiček (viz obr. C).
- Povolte pouzdro [3] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. E).
- Uvolněte vybraný nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. F).
- Povolte nýtovací trn [1] jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obr. G).
- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Našroubujte nýtovací trn [1] v jiné požadované velikosti jeho otáčením ve směru hodinových ručiček (viz obr. H).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte. Upevněte nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. I).
- Otáčejte pouzdro [3] upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. J).
- Utáhněte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti ve hodinových ručiček (viz obr. K).
- Aretujte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. L).

● Obsluha

Velikosti matic	Použitelné velikosti materiálů (mm)	Průměr nýťovaného otvoru (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plech)/8,0 (trubka)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plech)/10,0 (trubka)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plech)/12,0 (trubka)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plech)/14,0 (trubka)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plech)/16,0 (trubka)

- Otevřete rukojeti **8** a umístěte nýťovací matici na nýťovací trn **1** (viz obr. M).
- Nasad'te nýťovací matici po vložení do nýťovaného otvoru (viz obr. N).
- Zavřete rukojeti **8** tak, abyste matice zajistili (viz obr. O).
- Otáčejte regulátorem **7** proti směru hodinových ručiček, tím odstraníte nýťovací kleště (viz obr. P).

● Odstraňování poruch

- Otevřete rukojeti **8** (viz obr. Q).
- Povolte nos **2** upínacím klíčem **6**. Otáčejte upínacím klíčem **6** proti směru hodinových ručiček (viz obr. R).
- Zatáhněte kluzné pouzdro **4** zpět a pevně je podržte (viz obr. S).
- Otáčejte nýťovací kleště proti směru hodinových ručiček a odstraňte je (viz obr. T).
- Umístěte upínací klíč **6** na nýťovací trn **1** a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček tak, abyste odstranili nýťovací trn **1** (viz obr. U).

● Čištění, péče a skladování

- Výrobek skladujte suchý a čistý.
- Čistěte výrobek nasucho štětcem.
- Ošetřujte pohyblivé díly olejem na šicí stroje.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov	Strana 51
--	------------------

Úvod	Strana 51
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 51
Popis častí	Strana 52
Technické údaje	Strana 52
Obsah dodávky	Strana 52

Bezpečnostné upozornenia	Strana 53
---------------------------------------	------------------

Príprava	Strana 54
Výmena nitovacieho trňa	Strana 54

Obsluha	Strana 55
----------------------	------------------

Odstraňovanie porúch	Strana 55
-----------------------------------	------------------

Čistenie, údržba a skladovanie	Strana 56
---	------------------

Likvidácia	Strana 56
-------------------------	------------------

Servis	Strana 57
---------------------	------------------

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné rukavice
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Noste ochranné okuliare
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečnosť nehody pre malé i staršie deti!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

Kliešte na nitovacie matice s príslušenstvom

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na vytvorenie zapusteného otvoru zانيتovaním matíc, napr. pre kovové rúry alebo plechy. Výrobok je určený iba pre súkromnú

oblasť nasadenia, nie na priemyselné používanie, a je určený výhradne pre uvedené oblasti nasadenia.

● Popis častí

1	Nitovací trň (12 mm)	5	Nastavovacia matica
2	Nos (18 mm)	6	Kľúč pre klieštinové upínače
3	Zásuvka (15 mm)	7	Regulátor
4	Posuvné puzdro	8	Hmat

● Technické údaje

Hmotnosť:	900 g
Dĺžka:	340 mm
max. pracovný zdvih:	9 mm
max. efektívny pracovný zdvih:	7 mm

Hrúbka nitovacej dosky (aplikačné požiadavky):

M5 vhodné pre hrúbku 0,5 až 2,5 mm

M6 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,0 mm

M8/M10/M12 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,5 mm

● Obsah dodávky

1 nitovacie kliešte pre matice	1 nitovací trň M5
1 kľúč pre klieštinové upínače	1 nitovací trň M6
30 matíc M5	1 nitovací trň M8
30 matíc M6	1 nitovací trň M10
30 matíc M8	1 nitovací trň M12
30 matíc M10	1 návod na používanie
30 matíc M12	



Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Tento výrobok nie je určený na hranie.

- Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci pristupujte s rozvahou. Produkt nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní produktu môže viesť k závažným poraneniam.
- Používajte produkt iba ak je bezproblémovo usporiadený a nepoškodený. Poškodený produkt by sa pri používaní mohol zlomiť a viesť k poraneniam.
- Držte produkt pri montáži a výmene nadstavcov vždy iba jednou rukou a vždy iba na rukovätiach

(pozri obr. B). Druhú ruku držte vzdialenú od produktu. V blízkosti kliešťového mechanizmu by ste si mohli spôsobiť pomliaždeniny.

● **Príprava**

Vysvetlenie pre používanie kľúča pre klieštinové upínače [6] (pozri obr. A).

● **Výmena nitovacieho trňa**

- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho trňa [1].
- Uvoľnite nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. B).
- Uvoľnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. C).
- Uvoľnite zásuvku [3] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. D).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne (pozri obr. E).
- Uvoľnite zvolený nitovací trň [1] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. F).
- Uvoľnite nitovací trň [1] jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. G).
- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho trňa [1].
- Prišróbujte nitovací trň [1] v inej, želanej veľkosti jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri obr. H).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne. Upevnite nitovací trň [1] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. I).

- Zatočte preto zásuvku [3] kľúčom pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. J).
- Pevne utiahnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate v smere hodinových ručičiek (pozri obr. K).
- Aretujte nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. L).

● **Obsluha**

Veľkosti matic	Použitelné hrúbky materiálu (mm)	Priemer otvoru na nitovanie (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plech)/8,0 (rúry)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plech)/10,0 (rúry)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plech)/12,0 (rúry)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plech)/14,0 (rúry)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plech)/16,0 (rúry)

- Otvorte hmat [8] a nitovaciu maticu pripevnite na nitovací trň [1] (pozri obr. M).
- Po vložení nitovaciu matice vložte do otvoru, ktorý má byť nitovaný (pozri obr. N).
- Zatvorte hmat [8], aby matica zaklapla (pozri obr. O).
- Otočte regulátor [7] proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovacie kliešte (pozri obr. P).

● **Odstraňovanie porúch**

- Otvorte hmat [8] (pozri obr. Q).

- Uvoľníte nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočíte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. R).
- Potiahnete posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne (pozri obr. S).
- Otočíte nitovacie kliešte proti smeru hodinových ručičiek a odstránite ich (pozri obr. T).
- Nasadíte kľúč pre klieštinové upínače [6] na nitovací trň [1] a otáčate proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovací trň [1] (pozri obr. U).

● Čistenie, údržba a skladovanie

- Výrobok vždy skladujte v čistom a suchom stave.
- Výrobok čistíte v suchom stave pomocou štetca.
- Udržiavajte ľahko pohyblivé časti ľahko ohybné pomocou oleja na šijacie stroje.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Leyenda de pictogramas utilizados	Página 59
--	-----------

Introducción	Página 59
Especificaciones de uso.....	Página 59
Descripción de los componentes	Página 60
Características técnicas	Página 60
Contenido.....	Página 60

Advertencias de seguridad	Página 61
--	-----------

Preparativos	Página 62
Sustitución del remache.....	Página 62

Manejo	Página 63
---------------------	-----------

Solución de problemas	Página 64
------------------------------------	-----------

Limpieza, cuidados y almacenamiento ..	Página 64
---	-----------

Eliminación	Página 64
--------------------------	-----------

Asistencia	Página 65
-------------------------	-----------

Legenda de pictogramas utilizados

	¡Lea el manual de instrucciones!		Utilice guantes de seguridad
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		Póngase gafas protectoras
	¡Peligro mortal y de accidentes para bebés y niños!		¡Deseche el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medioambiente!
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso		

Remachadora de tuercas con accesorios

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Especificaciones de uso

El producto sirve para hacer agujero avellanado remachando tuercas, p. ej. para tubos metálicos o chapas metálicas. Este producto es solo

para el uso privado, no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Descripción de los componentes

1	Remache (12 mm)	5	Tuerca de ajuste
2	Nariz (18 mm)	6	Llave de ajuste
3	Casquillo (15 mm)	7	Regulador
4	Manguito deslizante	8	Mango

● Características técnicas

Peso:	900 g
Longitud:	340 mm
Carrera de trabajo máxima:	9 mm
Carrera de trabajo máx. efectiva:	7 mm

Grosor de placa de remache (requisitos de uso):

M5 adecuada para grosor de 0,5 a 2,5 mm

M6 adecuada para grosor de 0,5 a 3,0 mm

M8/M10/M12 adecuadas para grosor de 0,5 a 3,5 mm

● Contenido

1 remachadora de tuercas	1 remache M5
1 llave de ajuste	1 remache M6
30 tuercas M5	1 remache M8
30 tuercas M6	1 remache M10
30 tuercas M8	1 remache M12
30 tuercas M10	1 manual de instrucciones
30 tuercas M12	



Advertencias de seguridad



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA

BEBÉS Y NIÑOS! Nunca deje a los niños sin vigilancia cerca del material de embalaje. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.

- Esté atento en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar. No utilice el producto si se encuentra bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol o si muestra síntomas de cansancio. Un momento de descuido durante la utilización del producto podría provocar lesiones severas.
- Utilice el producto únicamente si se encuentra en perfectas condiciones, sin daños visibles. Un producto dañado puede romperse durante su utilización y provocar lesiones.

- Sostenga el producto durante el montaje y el cambio de insertos siempre con una sola mano y siempre por el mango (ver fig. B). Mantenga la otra mano alejada del producto. De este modo evitará hacerse daño en la mano con el mecanismo de los alicates.

● **Preparativos**

Aclaración para el uso de la llave de ajuste [6] (ver fig. A).

● **Sustitución del remache**

- Seleccione el tamaño deseado del remache [1].
- Afloje la nariz [2] con la llave de ajuste [6]. Para ello, gire la llave de ajuste [6] en el sentido contrario a las agujas del reloj (ver fig. B).
- Afloje la tuerca de ajuste [5] girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (ver fig. C).
- Afloje el casquillo [3] con la llave de ajuste [6]. Para ello, gire la llave de ajuste [6] en el sentido contrario a las agujas del reloj (ver fig. D).
- Empuje el manguito deslizante [4] hacia dentro y sujételo bien (ver fig. E).
- Afloje el remache [1] seleccionado con la llave de ajuste [6]. Para ello, gire la llave de ajuste [6] en el sentido contrario a las agujas del reloj (ver fig. F).
- Afloje el remache [1] girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (ver fig. G).
- Seleccione el tamaño deseado del remache [1].
- Enrosque el remache [1] del otro tamaño deseado girándolo en el sentido de las agujas del reloj (ver fig. H).

- Empuje el manguito deslizante [4] hacia dentro y sujételo bien. Fije el remache [1] con la llave de ajuste [6]. Para ello, gire la llave de ajuste [6] en el sentido de las agujas del reloj (ver fig. I).
- Gire el casquillo [3] con la llave de ajuste [6] en el sentido de las agujas del reloj (ver fig. J).
- Apriete la tuerca de ajuste [5] girándola en el sentido de las agujas del reloj (ver fig. K).
- Bloquee la nariz [2] con la llave de ajuste [6]. Para ello, gire la llave de ajuste [6] en el sentido de las agujas del reloj (ver fig. L).

● Manejo

Tamaños de tuerca	Grosos de material utilizables (mm)	Diámetro del agujero a remachar (mm)
M5	0,5-2,5	7-7,5 (chapa)/8,0 (tubos)
M6	0,5-3,0	9-9,5 (chapa)/10,0 (tubos)
M8	0,5-3,5	11-11,5 (chapa)/12,0 (tubos)
M10	0,5-3,5	13-13,5 (chapa)/14,0 (tubos)
M12	0,5-3,5	15-15,5 (chapa)/16,0 (tubos)

- Abra el mango [8] y coloque la tuerca remachable en el remache [1] (ver fig. M).
- Tras colocarla, introduzca la tuerca remachable en el orificio a remachar (ver fig. N).
- Cierre el mango [8] para que la tuerca encaje (ver fig. O).
- Gire el regulador [7] en sentido contrario a las agujas del reloj para retirar la remachadora (ver fig. P).

● **Solución de problemas**

- Abra el mango [8] (ver fig. Q).
- Afloje la nariz [2] con la llave de ajuste [6]. Para ello, gire la llave de ajuste [6] en el sentido contrario a las agujas del reloj (ver fig. R).
- Empuje el manguito deslizante [4] hacia dentro y sujételo bien (ver fig. S).
- Gire la remachadora en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírela (ver fig. T).
- Coloque la llave de ajuste [6] en el remache [1] y gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para retirar el remache [1] (ver fig. U).

● **Limpieza, cuidados y almacenamiento**

- Guarde el producto limpio y seco.
- Limpie el producto seco con un pincel.
- Mantenga los alicates bien engrasados con aceite lubricante para garantizar su fácil manejo.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

De anvendte piktogrammers legende	Side 67
--	---------

Indledning	Side 67
Formålsbestemt anvendelse	Side 67
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 68
Tekniske data	Side 68
Leverede dele	Side 68

Sikkerhedshenvisninger	Side 68
-------------------------------	---------

Forberedelse	Side 69
Udskiftning af nittedorn	Side 69

Betjening	Side 70
------------------	---------

Fejlfinding	Side 71
--------------------	---------

Rengøring, pleje og opbevaring	Side 71
---------------------------------------	---------

Bortskaffelse	Side 72
----------------------	---------

Service	Side 72
----------------	---------

De anvendte piktogrammers legende

	Læs betjeningsvejledningen!		Benyt beskyttelseshandsker
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!		Benyt beskyttelsesbriller
	Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!		Bortskaf emballage og apparat miljøvenligt!
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		

Nitemøtriktang med tilbehør

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet tjener til anbringelse af et sænkhuul ved at nitte møtrikker i, f.eks. til metalrør eller metalblik. Produktet er kun bestemt til den private brug, ikke til den erhvervsmæssige indsats og kun til de angivne indsatsområder.

● Beskrivelse af de enkelte dele

1	Nittedorn (12 mm)	5	Justeringsmøtrik
2	Næse (18 mm)	6	Spændenøgle
3	Bøsning (15 mm)	7	Regulator
4	Glidehylster	8	Håndtag

● Tekniske data

Vægt:	900 g
Længde:	340 mm
maks. arbejds slag:	9 mm
maks. effektivt arbejds slag:	7 mm

Tykkelse nitteplade (anvendelses-krav):

M5 egnet til 0,5 til 2,5 mm tykkelse

M6 egnet til 0,5 til 3,0 mm tykkelse

M8/M10/M12 egnet til 0,5 til 3,5 mm tykkelse

● Leverede dele

1 nittemøtriktang	1 nittedorn M5
1 spændenøgle	1 nittedorn M6
30 møtrikker M5	1 nittedorn M8
30 møtrikker M6	1 nittedorn M10
30 møtrikker M8	1 nittedorn M12
30 møtrikker M10	1 betjeningsvejledning
30 møtrikker M12	



Sikkerhedshenvisninger



**ADVARSEL! LIVS- OG ULYK-
KESFARE FOR SMÅBØRN OG**

BØRN! Lad aldrig børn være uden opsyn med

emballagen. Der er fare for kvælning gennem emballagen. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn på afstand af emballagen. Dette produkt er ikke noget legetøj.

- Vær altid opmærksom og pas på, hvad du laver og gå med fornuft til værks. Undlad at bruge produktet, hvis du er træt og er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved benyttelse af produktet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug kun produktet, hvis det er funktionsdygtigt og ubeskadiget. Et beskadiget produkt kan ved brug brække og føre til skader.
- Hold produktet ved monteringen og udskiftningen af indsatsene kun med en hånd og kun ved håndtagene (se afbildning B). Hold den anden hånd på afstand fra produktet. I nærheden af tangens mekanisme kan du pådrage dig kvæstelser.

● **Forberedelse**

Forklaring til spændenøglen  anvendelse (se afbildning A).

● **Udskiftning af nittedorn**

- Vælg nittedornens  ønskede størrelse.

- Løsn næsen [2] med spændenøglen [6]. Drej dertil spændenøglen [6] imod urets retning (se afbildning B).
- Løsn justeringsmøtrikken [5] idet du drejer denne imod urets retning (se afbildning C).
- Løsn bøsningen [3] med spændenøglen [6]. Drej dertil spændenøglen [6] imod urets retning (se afbildning D).
- Træk glidehylsteret [4] tilbage og hold dette fast (se afbildning E).
- Løsn den valgte nittedorn [1] med spændenøglen [6]. Drej dertil spændenøglen [6] imod urets retning (se afbildning F).
- Løsn nittedornen [1], idet denne drejes imod urets retning (se afbildning G).
- Vælg nittedornens [1] ønskede størrelse.
- Skru nittedornen [1] i, i en anden ønsket størrelse, idet denne drejes i urets retning (se afbildning H).
- Træk glidehylsteret [4] tilbage og hold dette fast. Fastgør nittedornen [1] med spændenøglen [6]. Drej dertil spændenøglen [6] i urets retning (se afbildning I).
- Drej bøsningen [3] med spændenøglen [6] i urets retning (se afbildning J).
- Spænd justeringsmøtrikken [5] fast idet du drejer denne i urets retning. (se afbildning K).
- Lås næsen [2] fast med spændenøglen [6]. Drej dertil spændenøglen [6] i urets retning (se afbildning L).

● Betjening

Møtrik-størrelser	Anvendelige materialetykelser (mm)	Diameter for hullet som skal nittes (mm)
M5	0,5-2,5	7-7,5 (blik)/8,0 (rør)
M6	0,5-3,0	9-9,5 (blik)/10,0 (rør)

Møtrik-størrelser	Anvendelige materialetykkelser (mm)	Diameter for hullet som skal nittes (mm)
M8	0,5-3,5	11-11,5 (blik)/12,0 (rør)
M10	0,5-3,5	13-13,5 (blik)/14,0 (rør)
M12	0,5-3,5	15-15,5 (blik)/16,0 (rør)

- Åben håndtaget **8** og anbring nitemøtrikken på nittedornen **1** (se afbildning M).
- Stik nitemøtrikken, efter isætningen i åbningen som skal nittes (se afbildning N).
- Luk håndtaget **8**, for at lade møtrikken gå i hak (se afbildning O).
- Drej regulatoren **7** imod urets retning, for at fjerne nittetangen (se afbildning P).

● Fejlfinding

- Åben håndtaget **8**, (se afbildning Q).
- Løsn næsen **2** med spændenøglen **6**. Drej dertil spændenøglen **6** imod urets retning (se afbildning R).
- Træk glidehylsteret **4** tilbage og hold dette fast (se afbildning S).
- Drej nittetangen imod urets retning, og fjern denne (se afbildning T).
- Sæt spændenøglen **6** på nittedornen **1** og drej imod urets retning for at fjerne nittedornen **1** (se afbildning U).

● Rengøring, pleje og opbevaring

- Opbevar produktet rent og tørt.
- Rengør produktet tørt med en pensel.
- Hold de bevægelige dele smidige med symaskineolie.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Service**

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 74
---	-----------

Introduzione	Pagina 74
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina 74
Descrizione dei componenti	Pagina 75
Specifiche tecniche	Pagina 75
Contenuto della confezione	Pagina 75

Indicazioni di sicurezza	Pagina 76
---------------------------------------	-----------

Preparazione	Pagina 77
Sostituzione del rivetto	Pagina 77

Uso	Pagina 78
------------------	-----------

Risoluzione dei problemi	Pagina 78
---------------------------------------	-----------

Pulizia, cura e conservazione	Pagina 79
--	-----------

Smaltimento	Pagina 79
--------------------------	-----------

Assistenza	Pagina 79
-------------------------	-----------

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso!		Indossare guanti protettivi
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Indossare occhiali protettivi
	Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso		

Pinza rivettatrice con accessori

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto serve per praticare un foro rivettando i dadi, ad es. per tubi metallici o lamiere. Il prodotto è solo per l'uso privato e non commerciale e può essere impiegato soltanto per gli ambiti d'uso descritti.

● Descrizione dei componenti

1	Rivetto (12 mm)	5	Dado di registro
2	Nasello (18 mm)	6	Chiave per dadi
3	Boccola (15 mm)	7	Dispositivo di regolazione
4	Manicotto di scorrimento	8	Impugnatura

● Specifiche tecniche

Peso:	900 g
Lunghezza:	340 mm
max. corsa di espansione:	9 mm
max. corsa effettiva di espansione:	7 mm

Spessore della piastra per rivetti (requisiti di utilizzo):

M5 adatta per spessori da 0,5 a 2,5 mm

M6 adatta per spessori da 0,5 a 3,0 mm

M8/M10/M12 adatta per spessori da 0,5 a 3,5 mm

● Contenuto della confezione

1 pinza per dadi rivettati	1 rivetto M5
1 chiave per dadi	1 rivetto M6
30 dadi M5	1 rivetto M8
30 dadi M6	1 rivetto M10
30 dadi M8	1 rivetto M12
30 dadi M10	1 manuale di istruzioni per l'uso
30 dadi M12	



Indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER

NEONATI E BAMBINI! Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio potrebbe provocarne il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere sempre il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.

- Fare sempre attenzione a ciò che si esegue e svolgere il lavoro con raziocinio. Non utilizzare il prodotto se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un attimo di distrazione durante l'uso del prodotto può provocare gravi lesioni.
- Utilizzare il prodotto solo se in perfette condizioni e intatto. Un prodotto danneggiato può rompersi durante l'utilizzo e causare lesioni.
- Durante il montaggio e la sostituzione degli inserti, tenere il prodotto sempre e solo con una mano e dalla parte dell'impugnatura (vedi Fig. B).

Mantenere l'altra mano lontana dal prodotto.
Nell'area del meccanismo della pinza possono verificarsi lesioni da schiacciamento.

● **Preparazione**

Spiegazione dell'utilizzo della chiave per dadi **6** (vedi Fig. A).

● **Sostituzione del rivetto**

- Scegliere la dimensione del rivetto **1**.
- Allentare il nasello **2** con la chiave per dadi **6**. Ruotare la chiave per dadi **6** in senso antiorario (vedi Fig. B).
- Allentare il dado di registro **5** ruotandolo in senso antiorario (vedi Fig. C).
- Allentare la boccola **3** con la chiave per dadi **6**. Ruotare la chiave per dadi **6** in senso antiorario (vedi Fig. D).
- Ritirare il manicotto di scorrimento **4** e trattenerlo (vedi Fig. E).
- Allentare il rivetto prescelto **1** con la chiave per dadi **6**. Ruotare la chiave per dadi **6** in senso antiorario (vedi Fig. F).
- Allentare il rivetto **1** ruotandolo in senso antiorario (vedi Fig. G).
- Scegliere la dimensione del rivetto **1**.
- Avvitare il rivetto **1** della dimensione prescelta ruotandolo in senso orario (vedi Fig. H).
- Ritirare il manicotto di scorrimento **4** e trattenerlo. Fissare il rivetto **1** con la chiave per dadi **6**. Ruotare la chiave per dadi **6** in senso orario (vedi Fig. I).
- Ruotare la boccola **3** in senso orario (vedi Fig. J) con la chiave per dadi **6**.
- Serrare il dado di registro **5** ruotandolo in senso orario (vedi Fig. K).
- Bloccare il nasello **2** con la chiave per dadi **6**. Ruotare la chiave per dadi **6** in senso orario (vedi Fig. L).

● **Uso**

Dimensioni dei dadi	Spessori di materiale impiegabili (mm)	Diametro del foro da rivettare (mm)
M5	0,5-2,5	7-7,5 (lamiera)/8,0 (tubi)
M6	0,5-3,0	9-9,5 (lamiera)/10,0 (tubi)
M8	0,5-3,5	11-11,5 (lamiera)/12,0 (tubi)
M10	0,5-3,5	13-13,5 (lamiera)/14,0 (tubi)
M12	0,5-3,5	15-15,5 (lamiera)/16,0 (tubi)

- Aprire l'impugnatura **8** e posizionare il dado rivettato sul rivetto **1** (vedi Fig. M).
- Quindi inserire il dado rivettato nel foro da rivettare (vedi Fig. N).
- Chiudere l'impugnatura **8** per far innestare il dado (vedi Fig. O).
- Ruotare il dispositivo di regolazione **7** in senso antiorario per rimuovere la pinza per rivetti (vedi Fig. P).

● **Risoluzione dei problemi**

- Aprire l'impugnatura **8** (vedi Fig. Q).
- Allentare il nasello **2** con la chiave per dadi **6**. Ruotare la chiave per dadi **6** in senso antiorario (vedi Fig. R).
- Ritirare il manicotto di scorrimento **4** e trattenerlo (vedi Fig. S).
- Ruotare la pinza per rivetti in senso antiorario e rimuoverla (vedi Fig. T).
- Posizionare la chiave per dadi **6** sul rivetto **1** e ruotarla in senso antiorario per rimuovere il rivetto **1** (vedi Fig. U).

● **Pulizia, cura e conservazione**

- ❑ Conservare il prodotto asciutto e pulito.
- ❑ Pulire il prodotto a secco con un pennello.
- ❑ Mantenere le parti mobili facilmente azionabili lubrificandole con olio per macchine da cucire.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 81
--	----------

Bevezető	Oldal 81
Rendeltetésszerű használat	Oldal 81
Alkatrészleírás	Oldal 82
Műszaki adatok	Oldal 82
A csomag tartalma.....	Oldal 82

Biztonsági tudnivalók	Oldal 83
------------------------------------	----------

Előkészítés	Oldal 84
Szegecs cseréje.....	Oldal 84

Használat	Oldal 85
------------------------	----------

Hibaelhárítás	Oldal 86
----------------------------	----------

Tisztítás, ápolás és tárolás	Oldal 86
---	----------

Mentesítés	Oldal 86
-------------------------	----------

Szerviz	Oldal 87
----------------------	----------

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Viseljen védőkesztyűt
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!		Viseljen védőszemüveget
	Kisgyerekek és gyerekek számára élet- és balesetveszélyes!		A csomagolást és az eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások		

Szegecsanya húzó tartozékokkal

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék súllyesztyő furatok beszúrására használatos anyák szegecselesége által, pl. fémcsövekhez vagy fémlemezekhez. A terméket magáncélú

és nem közületi felhasználási területekre, és csak a megadottak szerinti alkalmazásra szánták.

● Alkatrészleírás

1	szegecs (12 mm)	5	beállító anya
2	orr (18 mm)	6	feszítőkulcs
3	hüvely (15 mm)	7	szabályozó
4	csúszó hüvely	8	markolat

● Műszaki adatok

súly:	900 g
hosszúság:	340 mm
max. munkalöket:	9 mm
max. effektív munkalöket:	7 mm

A szegecslemez vastagsága (alkalmazási követelmények):

M5 alkalmas 0,5–2,5 mm vastagsághoz

M6 alkalmas 0,5–3,0 mm vastagsághoz

M8/M10/M12 alkalmas 0,5–3,5 mm vastagsághoz

● A csomag tartalma

1 szegecsanya fogó	1 szegecs M5
1 feszítőkulcs	1 szegecs M6
30 M5 anya	1 szegecs M8
30 M6 anya	1 szegecs M10
30 M8 anya	1 szegecs M12
30 M10 anya	1 használati útmutató
30 M12 anya	



Biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS! KIS-

GYERMEKEK ÉS GYERMEKEK

SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyerekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa a gyerekeket a csomagolóanyagoktól távol. Ez a termék nem játékszer.

- Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és körültekintően kezdjen el dolgozni. Ne használja a terméket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Csak akkor használja a terméket, ha kifogástalan állapotú és sérülésmentes. Egy sérült termék használata során eltörhet és sérüléseket okozhat.

- A betétek beszerelésekor és cseréjénél mindig tartsa a terméket egy kézzel, és csak a markolatnál fogva (lásd B. ábra). Másik kezét tartsa a terméktől távol. A fogómechanizmus környékén vágási sérülések keletkezhetnek.

● Előkészítés

Magyarázat a feszítőkulcs  használatához (lásd A. ábra).

● Szegecs cseréje

- Válassza ki a szegecs kívánt méretét .
- Lazítsa ki az orrt  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd B. ábra).
- Lazítsa meg a beállító anyát  úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (lásd C. ábra).
- Lazítsa ki a hüvelyt  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd D. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt , és tartsa szorosan (lásd E. ábra).
- Lazítsa ki a kiválasztott szegecsset  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd F. ábra).
- Lazítsa meg a szegecsset  úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (lásd G. ábra).
- Válassza ki a szegecs kívánt méretét .
- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva állítsa a szegecsset  egy másik, kívánt méretbe (lásd H. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt , és tartsa szorosan. Rögzítse a kiválasztott szegecsset  a feszítőkulccsal . Ehhez csavarja a feszítőkulcsot  az óramutató járásával megegyező irányba (lásd I. ábra).

- Forgassa a hüvelyt **3** az óramutató járásával megegyező irányba a feszítőkulccsal **6** (lásd J. ábra).
- Húzza meg a beállító anyát **5** úgy, hogy azt az óramutató járásával megegyező irányba forgatja (lásd K. ábra).
- Rögzítse az orrot **2** a feszítőkulccsal **6**. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot **6** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd L. ábra).

● **Használat**

Anyaméret	Használható anyagvastagságok (mm)	A szegecselendő furatok átmérője (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (fémlemez)/8,0 (csövek)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (fémlemez)/10,0 (csövek)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (fémlemez)/12,0 (csövek)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (fémlemez)/14,0 (csövek)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (fémlemez)/16,0 (csövek)

- Nyissa ki a markolatot **8**, és helyezze a szegecsanyát a szegecsre **1** (lásd M. ábra).
- A szegecsanya felhelyezése után helyezze be a szegecselendő nyílásba (lásd N. ábra).
- Zárja a markolatot **8**, hogy az anya a helyére pattanjon (lásd O. ábra).
- Forgassa el a szabályozót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba a szegecsfogó eltávolításához (lásd P. ábra).

● **Hibaelhárítás**

- Nyissa ki a markolatot **8** (lásd Q. ábra).
- Lazítsa ki az orrot **2** a feszítőkulccsal **6**. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot **6** az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd R. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt **4**, és tartsa szorosan (lásd S. ábra).
- Forgassa el a szegecsfogót az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye ki (lásd T. ábra).
- Helyezze a feszítőkulcsot **6** a szegecsre **1** és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a szegecs **1** eltávolításához (lásd U. ábra).

● **Tisztítás, ápolás és tárolás**

- Mindig szárazon és tisztán tárolja a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket egy ecsettel.
- A mozgó alkatrészeket varrógépolajjal tartsa karban.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási

információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Szerviz**

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG06145
Version: 05/2024

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information
Versione delle informazioni · Információk állása:
02/2024 · Ident.-No.: HG06145022024-8



IAN 449914_2310